

Journals

No. 12

Tuesday, February 17, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 12

Le mardi 17 février 2004

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the recorded division on the motion for second reading of Bill C-312, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration, deferred until Wednesday, February 18, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business, be further deferred until 5:30 p.m. today.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), two concerning marriage (Nos. 373-0195 and 373-0196);

— by Mr. Comartin (Windsor—St. Clair), one concerning cruelty to animals (No. 373-0197), one concerning marriage (No. 373-0198), one concerning the protection of the environment (No. 373-0199) and one concerning environmental assessment and review (No. 373-0200);

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning marriage (No. 373-0201);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), one concerning marriage (No. 373-0202);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), three concerning marriage (Nos. 373-0203 to 373-0205) and one concerning the Food and Drugs Act (No. 373-0206);

— by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), three concerning marriage (Nos. 373-0207 to 373-0209);

— by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning marriage (No. 373-0210) and two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 373-0211 and 373-0212);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote par appel nominal sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-312, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales, différé jusqu'au mercredi 18 février 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, soit différé de nouveau jusqu'à 17 h 30 aujourd'hui.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0195 et 373-0196);

— par M. Comartin (Windsor—St. Clair), une au sujet de la cruauté aux animaux (n^o 373-0197), une au sujet du mariage (n^o 373-0198), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 373-0199) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 373-0200);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet du mariage (n^o 373-0201);

— par M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), une au sujet du mariage (n^o 373-0202);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0203 à 373-0205) et une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 373-0206);

— par M. McNally (Dewdney—Alouette), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0207 à 373-0209);

— par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet du mariage (n^o 373-0210) et deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 373-0211 et 373-0212);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), three concerning marriage (Nos. 373-0213 to 373-0215) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 373-0216).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East), moved, — That, in the opinion of this House, the Liberal government has and continues to nurture a culture of corruption through the abuse of its influence and the use of public funds for personal benefit and to benefit friends, family and the Liberal Party of Canada.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Orders and any relevant items on the Order Paper be amended by changing all references to the “Standing Committee on Justice and Human Rights” to “Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness” and references to the “Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities” to the “Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities”.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Obhrai (Calgary East), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

— par M. Johnston (Wetaskiwin), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0213 à 373-0215) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 373-0216).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Obhrai (Calgary-Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement libéral a fait régner et continue d'entretenir une culture de la corruption, dans laquelle les responsables abusent de leur influence et utilisent les deniers publics à leur avantage personnel, et à l'avantage de leurs amis, de leurs familles ou du Parti libéral du Canada.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Obhrai (Calgary-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Règlement et tout item pertinent au Feuilleton soient modifiés de façon à changer tous les renvois au « Comité permanent de la justice et des droits de la personne » au « Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile » et changer tous les renvois au « Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées » au « Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées ».

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Obhrai (Calgary-Est), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be deemed tabled and concurred in.

Accordingly, Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons) presented the Fourth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Citizenship and Immigration

Andrew Telegdi for John Bryden

Government Operations and Estimates

Alex Shepherd for John Bryden

National Defence and Veterans Affairs

Lawrence O'Brien for Dominic LeBlanc

The Committee further recommends that where a Member's name is added to the list of members of a committee by this report and the Member's name was on the list of associate members of that committee, the Member's name be struck from the list of associate members.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

BUSINESS OF SUPPLY

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 8 — Vote n° 8)

YEAS: 88, NAYS: 143

YEAS — POUR

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bourgeois
Cardin
Crête
Desrochers
Forseth
Gauthier
Grewal
Hearn
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Loubier
Masse
Ménard
Nystrom

Ablonczy
Bergeron
Breitkreuz
Casey
Cummins
Doyle
Gagnon (Champlain)
Godin
Grey
Hill (MacLeod)
Jaffer
Laframboise
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Merrifield
Obhrai

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Burton
Casson
Davies
Duncan
Gallant
Goldring
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough
Mills (Red Deer)
Paquette

Bailey
Blaikie
Cadman
Comartin
Day
Elley
Gaudet
Gouk
Guimond
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lill
Marceau
McNally
Moore
Perron

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit réputé déposé et adopté.

En conséquence, M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) présente le quatrième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents :

Citoyenneté et immigration

Andrew Telegdi remplace John Bryden

Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires

Alex Shepherd remplace John Bryden

Défense nationale et anciens combattants

Lawrence O'Brien remplace Dominic LeBlanc

Le Comité recommande en outre que si le nom d'un député est ajouté à la liste des membres d'un comité par le présent rapport et que le nom du député figurait déjà sur la liste des membres associés dudit comité, son nom soit rayé de la liste des membres associés.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 88, CONTRE : 143

Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Spencer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Plamondon
Robinson
Skelton
St-Hilaire
Toews
White (North Vancouver)

Proctor
Roy
Solberg
Stoffer
Tremblay
Williams

Rajotte
Sauvageau
Sorenson
Strahl
Wasylcyia-Leis
Yelich — 88

NAYS — CONTRE

Adams
Assadourian
Barnes (London West)
Bennett
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Cauchon
Collenette
DeVillers
Easter
Farrah
Frulla
Graham
Hubbard
Jobin
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Longfield
Marcil
McCallum
McLellan
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Pettigrew
Price
Reed (Halton)
Savoy
Sgro
St-Jacques
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Whelan

Alcock
Augustine
Barrette
Bertrand
Bonin
Brisson
Caccia
Carroll
Chamberlain
Cotler
Discepola
Efford
Finlay
Galloway
Harvard
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
MacAulay
Marleau
McCormick
McTeague
Neville
O'Reilly
Paradis
Phinney
Proulx
Regan
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Szabo
Tonks
Vanclief
Wilfert

Allard
Bagnell
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Castonguay
Charbonneau
Cullen
Dromisky
Eggleton
Folco
Godfrey
Harvey
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
Macklin
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Minna
Normand
Owen
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Scott
Simard
St. Denis
Telegdi
Torsney
Volpe
Wood — 143

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte
Cannis
Catterall
Coderre
Cuzner
Duplain
Eyking
Fontana
Goodale
Herron
Jennings
Keyes
Lanctôt
Leung
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Pacetti
Peric
Pratt
Redman
Saada
Serré
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Ur
Wappel

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Duceppe
Girard-Bujold
Lalonde
Rocheleau

Copps
Foumier
Grose
Lincoln
Tirabassi

Dalmond-Guiral
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Guarnieri
Maloney

Dion
Gagnon (Québec)
Knutson
Peterson

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, February 13, 2004, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Robillard (Minister of Industry), seconded by Ms. Augustine (Minister of State (Multiculturalism and Status of Women)), — That Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, be referred forthwith to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 13 février 2004, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie), appuyée par M^{me} Augustine (ministre d'État (Multiculturalisme et Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 9 — Vote n° 9)

YEAS: 166, NAYS: 65

POUR : 166, CONTRE : 65

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Bagnell
Bakopanos	Barnes (London West)	Barrette	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blondin-Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bourgeois
Bradshaw	Brison	Brown	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Cardin	Carroll	Castonguay
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Charbonneau
Coderre	Collenette	Cotler	Crête
Cullen	Cuzner	Desrochers	DeVillers
Discepola	Dromisky	Duplain	Easter
Efford	Eggleton	Eyking	Farrah
Finlay	Folco	Fontana	Frulla
Gagnon (Champlain)	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Goodale	Graham	Guay
Guimond	Harvard	Harvey	Herron
Ianno	Jackson	Jennings	Jobin
Jordan	Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Laframboise	Lanctôt
Lastewka	LeBlanc	Lee	Leung
Longfield	Loubier	MacAulay	Macklin
Manley	Marceau	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Mathews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Ménard	Minna	Mitchell	Myers
Neville	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Paquette	Paradis	Patry	Peric
Perron	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scherrer	Scott
Serré	Sgro	Shepherd	Simard
Speller	St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tonks
Torsney	Tremblay	Ur	Valeri
Vanclief	Volpe	Wappel	Whelan
Wilfert	Wood — 166		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)
Blaikie	Breitkreuz	Burton	Cadman
Casey	Casson	Comartin	Cummins
Davies	Day	Doyle	Duncan
Elley	Forseth	Gallant	Godin
Goldring	Gouk	Grewal	Grey
Hearn	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Hubbard	Jaffer	Johnston
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Lebel	Lill
Lunney (Nanaimo—Albemi)	Mackay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Masse	Mayfield
McDonough	McNally	Merrifield	Mills (Red Deer)
Moore	Nystrom	Obhrai	Proctor
Rajotte	Ritz	Robinson	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Wasylcia-Leis	Wayne	White (North Vancouver)	Williams
Yelich — 65			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Copps	Dalphon-DuGiral	Dion
Duceppe	Fournier	Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Girard-Bujold	Grose	Guamieri	Knutson
Lalonde	Lincoln	Maloney	Peterson
Rocheleau	Tirabassi		

Accordingly, Bill C-2, An Act to amend the Radiocommunication Act, was referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

En conséquence, le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, est renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Pursuant to Order made Thursday, February 12, 2004, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 10 — Vote n° 10)

YEAS: 143, NAYS: 88

POUR : 143, CONTRE : 88

YEAS — POUR

Adams
Assadourian
Barnes (London West)
Bennett
Blondin-Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Cauchon
Collenette
DeVillers
Easter
Farrah
Frulla
Graham
Hubbard
Jobin
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Longfield
Marcil
McCallum
McLellan
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Pettigrew
Price
Reed (Halton)
Savoy
Sgro
St-Jacques
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Whelan

Alcock
Augustine
Barrette
Bertrand
Bonin
Brison
Caccia
Carroll
Chamberlain
Cotler
Discepola
Efford
Finlay
Galloway
Harvard
Ianno
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
MacAulay
Marleau
McCormick
McTeague
Neville
O'Reilly
Paradis
Phinney
Proulx
Regan
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Szabo
Tonks
Vanclief
Wilfert

Allard
Bagnell
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Castonguay
Charbonneau
Cullen
Dromisky
Eggleton
Folco
Godfrey
Harvey
Jackson
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
Macklin
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Minna
Normand
Owen
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Scott
Simard
St. Denis
Telegdi
Torsney
Volpe
Wood — 143

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bellemare
Binet
Boudria
Bulte
Cannis
Catterall
Coderre
Cuzner
Duplain
Eyking
Fontana
Goodale
Herron
Jennings
Keys
Lancôt
Leung
Manley
Mathews
McKay (Scarborough East)
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Pacetti
Peric
Pratt
Redman
Saada
Serré
Speller
Steckle
Thibault (West Nova)
Ur
Wappel

NAYS — CONTRE

Abbott
Barnes (Gander—Grand Falls)
Bourgeois
Cardin

Ablonczy
Bergeron
Breitkreuz
Casey

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Burton
Casson

Bailey
Blaikie
Cadman
Comartin

Crête
Desrochers
Forseth
Gauthier
Grewal
Hearn
Hinton
Kenney (Calgary Southeast)
Loubier
Masse
Ménard
Nystrom
Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Spencer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Wayne

Cummins
Doyle
Gagnon (Champlain)
Godin
Grey
Hill (Macleod)
Jaffer
Laframboise
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Merrifield
Obhrai
Plamondon
Robinson
Skelton
St-Hilaire
Toews
White (North Vancouver)

Davies
Duncan
Gallant
Goldring
Guay
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McDonough
Mills (Red Deer)
Paquette
Proctor
Roy
Solberg
Stoffer
Tremblay
Williams

Day
Elley
Gaudet
Gouk
Guimond
Hilstrom
Keddy (South Shore)
Lill
Marceau
McNally
Moore
Perron
Rajotte
Sauvageau
Sorenson
Strahl
Wasylycia-Leis
Yelich — 88

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Duceppe
Girard-Bujold
Lalonde
Rocheleau

Copps
Fournier
Grose
Lincoln
Tirabassi

Dalphond-Guiral
Gagnon (Québec)
Guarnieri
Maloney

Dion
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Knutson
Peterson

Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Speaker.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-312, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 11 — Vote n° 11)

YEAS: 49, NAYS: 173

Abbott
Breitkreuz
Casson
Gallant
Grey
Hill (Macleod)
Keddy (South Shore)
Mayfield
Moore
Ritz
Sorenson
Toews
Yelich — 49

Ablonczy
Burton
Day
Goldring
Hearn
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
McNally
Obhrai
Schmidt
Spencer
Wayne

Bailey
Cadman
Duncan
Gouk
Herron
Jaffer
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Merrifield
Peric
Skelton
Strahl
White (North Vancouver)

Barnes (Gander—Grand Falls)
Casey
Elley
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mills (Red Deer)
Rajotte
Solberg
Thompson (New Brunswick Southwest)
Williams

M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par le Président.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-312, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 49, CONTRE : 173

YEAS — POUR

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assadourian	Augustine	Bachand (Saint-Jean)	Bagnell
Bakopanos	Barnes (London West)	Barrette	Bélanger
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brison	Brown
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carroll
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Comartin
Cotler	Crête	Cullen	Cuzner
Davies	Desrochers	DeVillers	Discepolo
Dromisky	Duplain	Easter	Efford
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Frulla	Gagnon (Champlain)
Galloway	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guay
Guimond	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jobin
Jordan	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Kraft Sloan	Laframboise	Lanctôt	Lastewka
Lebel	LeBlanc	Lee	Leung
Lill	Longfield	Loubier	MacAulay
Macklin	Manley	Marceau	Marcil
Marleau	Masse	Matthews	McCallum
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan	Ménard	Minna	Mitchell
Myers	Neville	Normand	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Patry	Perron	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt
Price	Proctor	Proulx	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Robinson	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Scherrer
Scott	Serré	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Hilaire	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tonks	Torsney	Tremblay
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Wasylcyia-Leis	Whelan	Wilfert
Wood — 173			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Copps	Dalphond-Guiral	Dion
Duceppe	Fournier	Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Girard-Bujold	Grose	Guarnieri	Knutson
Lalonde	Lincoln	Maloney	Peterson
Rocheleau	Tirabassi		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Adams (Peterborough), seconded by Mr. Macklin (Northumberland), moved, — That, in the opinion of this House, the Chief Electoral Officer and Elections Canada should develop materials to facilitate youth voting initiatives and make these available to community groups and schools in order to enable young people to learn more about the Canadian electoral system, and to cast their votes at special boxes in polling stations during electoral events and to make public the vote totals, and that the Chief Electoral Officer provide a report on the activities in this regard annually to the Standing Committee on Procedure and House Affairs. (*Private Members' Business M-398*)

Debate arose thereon.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Adams (Peterborough), appuyé par M. Macklin (Northumberland), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections et Elections Canada devraient produire du matériel éducatif visant à favoriser le vote chez les jeunes; qu'ils devraient le mettre à la disposition des groupes communautaires et des écoles afin de permettre aux jeunes de se familiariser avec notre système électoral et de déposer leur bulletin de vote dans des boîtes spéciales aux bureaux de scrutin lors des élections, et que le directeur général des élections devrait rendre public le total des votes et rendre compte annuellement de ces activités au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. (*Affaires émanant des députés M-398*)

Il s'élève un débat.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Adams (Peterborough) laid upon the Table, — Document entitled “References: Motion 398” (English text only). — Sessional Paper No. 8530-373-2.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Adams (Peterborough), seconded by Mr. Macklin (Northumberland). (*Private Members' Business M-398*)

The debate continued.

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion be amended by substituting all the words after the word “That” with the following:

“the House direct the Chief Electoral Officer and Elections Canada to expand its initiatives to promote the participation of young Canadians in the electoral process and that these initiatives include making available educational material to schools and other organizations and supporting parallel voting opportunities for prospective electors during federal elections, including making available polling materials and the publication of results of such parallel voting, and that Elections Canada work creatively with such groups as Kids Voting Canada, Scouts Canada, Guides Canada, teachers and others and provide regular reports on these matters to the House of Commons through the Standing Committee on Procedure and House Affairs.”.

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Members' Business motion M-398, moved by Mr. Adams (Peterborough) and seconded by Mr. Macklin (Northumberland), stand in the name of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Macklin (Northumberland).

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Macklin (Northumberland), — That the House direct the Chief Electoral Officer and Elections Canada to expand its initiatives to promote the participation of young Canadians in the electoral process and that these initiatives include making available educational material to schools and other organizations and supporting parallel voting opportunities for prospective electors during federal elections, including making available polling materials and the publication of results of such parallel voting, and that Elections Canada work creatively with such groups as Kids Voting Canada, Scouts Canada, Guides Canada, teachers and others and provide regular reports on these matters to the House of Commons through the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Adams (Peterborough) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « References: Motion 398 » (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-373-2.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Adams (Peterborough), appuyé par M. Macklin (Northumberland). (*Affaires émanant des députés M-398*)

Le débat se poursuit.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots qui suivent le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre demande au directeur général des élections et à Elections Canada d'étendre leurs activités pour inclure la promotion de la participation des jeunes Canadiens et Canadiennes au processus électoral et que ces activités comprennent la fourniture de matériel pédagogique aux écoles et à d'autres organismes et le soutien aux scrutins parallèles à l'intention des futurs électeurs dans le cadre d'élections fédérales, lequel soutien consisterait notamment dans la fourniture de matériel de scrutin et la publication des résultats de tels scrutins parallèles et qu'elle demande en outre à Elections Canada de travailler de manière créative en collaboration avec des groupements tels que Vote Étudiant 2004, Scouts Canada et Guides Canada, les enseignants, les clubs de bienfaisance et d'autres, et de présenter des rapports périodiques sur ces activités à la Chambre des communes par l'entremise du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre. ».

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-398 aux Affaires émanant des députés, proposée par M. Adams (Peterborough) et appuyée par M. Macklin (Northumberland), soit inscrite au nom de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Macklin (Northumberland).

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Macklin (Northumberland), — Que la Chambre demande au directeur général des élections et à Elections Canada d'étendre leurs activités pour inclure la promotion de la participation des jeunes Canadiens et Canadiennes au processus électoral et que ces activités comprennent la fourniture de matériel pédagogique aux écoles et à d'autres organismes et le soutien aux scrutins parallèles à l'intention des futurs électeurs dans le cadre d'élections fédérales, lequel soutien consisterait notamment dans la fourniture de matériel de scrutin et la publication des résultats de tels scrutins parallèles et qu'elle demande en outre à Elections Canada de travailler de manière créative en collaboration avec des groupements tels que Vote Étudiant 2004, Scouts Canada et Guides Canada, les enseignants, les clubs de bienfaisance et d'autres, et de présenter des rapports périodiques sur ces activités à la Chambre des communes par l'entremise du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:00 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 12, 2004, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of ballistic missile defence. (*Government Business No. 3*)

At 11:00 p.m., the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Peterson (Minister of International Trade) — Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 2003, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. 13 (3rd Supp.), s. 1. — Sessional Paper No. 8560-373-525-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 11:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 heures, conformément à l'ordre adopté le jeudi 12 février 2004, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la défense anti-missile. (*Affaires émanant du gouvernement n° 3*)

À 23 heures, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Peterson (ministre du Commerce international) — Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le sommaire annuel d'information des permis d'acier pour l'année 2003, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. 13 (3^e suppl.), art. 1. — Document parlementaire n° 8560-373-525-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 23 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.